



elsay

MODE D'EMPLOI

Machine Espresso

- **CM5018E-GS**



FR	P.02
ES	P.11
PT	P.20
PL	P.29
SI	P.38

• **CM5018E-GS**

INSTRUCTIONS D'ORIGINE



- | | |
|------------------------------------|--------------------------|
| 1. Bouton « vapeur » | 7. Plateau repose-tasses |
| 2. Bouton « café » | 8. Bac ramasse-gouttes |
| 3. Bouton ON/OFF (I/O) | 9. Filtre 1 tasse |
| 4. Bouton de contrôle de la vapeur | 10. Filtre deux tasses |
| 5. Réservoir d'eau | 11. Porte-filtre |
| 6. Tuyau vapeur/eau chaude | |



Lire attentivement les instructions avant utilisation.

DONNÉES TECHNIQUES

Caractéristiques	Valeurs
Modèle	CM5018E-GS
Tension et fréquence	220-240V, 50-60Hz
Puissance	1100 W

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

Avant l'utilisation de cet appareil, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi et conservez-le pour de futures utilisations.

Si vous donnez cet appareil à une autre personne, remettez-lui aussi ce mode d'emploi.

- Utilisez cet appareil comme décrit dans ce mode d'emploi. Toute mauvaise manipulation et toute utilisation contraire à ce mode d'emploi n'engagera en aucun cas la responsabilité du fabricant.
- Mise en garde : Il y a un risque de blessures en cas de mauvaise utilisation.
- Le non-respect des consignes de sécurité et d'utilisation peut provoquer un risque de choc électrique, d'incendie et/ou des blessures aux personnes.
- N'utilisez pas d'accessoires autres que ceux recommandés par le fabricant ; des accessoires non recommandés peuvent endommager l'appareil et/ou provoquer des blessures.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans, à condition qu'ils bénéficient d'une surveillance ou qu'ils aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'ils comprennent bien les dangers encourus. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils ne soient âgés de plus de 8 ans et qu'ils soient sous la surveillance d'un adulte.
- Cet appareil peut être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou dont l'expérience ou les connaissances ne sont pas suffisantes, à condition qu'ils bénéficient d'une surveillance ou qu'ils aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et en comprennent bien les dangers potentiels.
- Les enfants ne doivent pas utiliser l'appareil comme un jouet.
- Conserver l'appareil et son câble hors de portée des enfants âgés de moins de 8 ans.
- Installez l'appareil à un endroit stable.

- N'installez pas l'appareil près de sources de flammes nues, telles que des bougies allumées.
- N'installez pas l'appareil :
 - À des endroits où il peut avoir un contact direct avec les rayons du soleil.
 - Près d'appareils à chaleur rayonnante (par exemple, des chauffages électriques).
 - Près ou sur d'autres équipements produisant beaucoup de chaleur (équipements audiovisuels, stéréos, informatiques, etc.).
 - À des endroits sujets à de constantes vibrations.
 - À des endroits exposés à l'humidité, aux intempéries et dans des lieux mouillés.
- N'exposez pas l'appareil à des égouttements d'eau ou des éclaboussures. Aucun objet rempli de liquide tel que des vases ne doit être placé sur l'appareil.
- Gardez une distance minimale autour de l'appareil pour une aération suffisante.
- La prise courant doit demeurer aisément accessible.
- Avant tout branchement, vérifiez :
 - Que l'appareil et le câble ne soient pas abîmés. Dans ce cas-là, n'utilisez pas l'appareil et rapportez-le à votre revendeur pour toute inspection et réparation.
 - Que la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil correspond bien à celle de votre installation électrique.
- Ne démontez pas l'appareil vous-même. Tout démontage, réparation, vérification devront être faits exclusivement par une personne qualifiée.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- Cet appareil est destiné à être utilisé dans des applications domestiques et analogues telles que :
 - Des coins cuisines réservés au personnel dans des magasins, bureaux et autres environnements professionnels ;
 - Des fermes ;
 - L'utilisation par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel ;
 - Des environnements du type chambres d'hôtes.
- N'utilisez pas cet appareil à des fins commerciales.
- N'utilisez pas cet appareil à l'extérieur.
- Utilisez toujours cet appareil avec son réservoir rempli d'eau. L'appareil doit être rempli au moins à son niveau MIN. Cependant, ne dépassez pas le niveau MAX. Vérifiez toujours avant l'utilisation si le réservoir est rempli d'eau.
- Si l'appareil est utilisé sans eau, cela peut endommager l'élément chauffant et rendre inutilisable l'appareil. Si l'appareil a été allumé sans eau, veuillez immédiatement l'éteindre. Laissez-le complètement refroidir avant de remplir le réservoir.
- Lors de l'utilisation, les parties accessibles de l'appareil peuvent être chaudes.

- N'immergez pas l'appareil et le câble dans l'eau et dans tout autre liquide.
- En ce qui concerne les informations détaillées sur la manière de nettoyer les surfaces en contact avec les aliments, référez-vous au paragraphe ci-après de la notice.
- Avant de débrancher l'appareil, éteignez-le et attendez qu'il soit complètement refroidi.
- La surface de l'élément chauffant présente une chaleur résiduelle après utilisation.
- Ne placez pas la cafetière sur ou à côté d'une plaque à gaz ou électrique ou dans un four.
- La cafetière ne doit pas être placée dans une armoire lorsqu'elle est en cours d'utilisation
- Pour débrancher l'appareil, appuyez sur l'interrupteur, puis retirez la fiche de la prise murale. Tenez toujours la fiche. Ne tirez jamais sur le cordon.
- Il n'y a pas de pièces internes remplaçables par l'utilisateur. Toute réparation doit être uniquement effectuée par un service autorisé.
- L'appareil doit être raccordé à une prise de courant ayant un contact de terre.
- Conservez ces instructions.
- La cafetière ne doit pas être placée à l'intérieur d'un meuble lorsqu'elle est en cours d'utilisation.

UTILISATION

1) Avant la première utilisation

Avant l'utilisation, il faut nettoyer la machine à café :

- Retirez le réservoir d'eau de son emplacement.
- Remplissez le réservoir avec de l'eau fraîche et propre. Ne dépassez pas le niveau MAX marqué sur le réservoir.
- Branchez l'appareil à l'alimentation électrique.
- Assurez-vous que le bouton « vapeur » (1) et bouton « café » (2) sont désactivés.

Astuce : Appuyez sur les boutons pour savoir l'état du bouton Activer ou Désactiver

- Assurez-vous que le bouton de contrôle de la vapeur est sur la position << 0 >>
- Appuyez sur le bouton ON/OFF (I/O) pour allumer l'appareil. L'appareil se met en mode Veille (l'indicateur lumineux est allumé en rouge).
- Attendez quelques secondes pour que l'appareil préchauffe. Lorsque l'indicateur lumineux « café » s'allume en vert, l'appareil est prêt à être utilisé.
- Installez un filtre dans le porte-filtre. Insérez le porte-filtre dans l'appareil, poignée vers la gauche, puis tournez-le dans le sens antihoraire pour le fixer.

NOTE : il ne faut pas mettre de café dans le filtre lors du premier nettoyage de l'appareil.

- Placez un récipient sous le porte-filtre.
- Appuyez sur le bouton « café ». Laissez l'eau du réservoir s'écouler complètement.
- Jetez l'eau usée et recommencez l'opération plusieurs fois.

- À la fin de l'opération, appuyez sur le bouton ON/OFF (I/O) pour éteindre l'appareil. Débranchez-le et laissez-le refroidir.
- Retirez le réservoir d'eau et nettoyez-le à l'eau claire. Faites sécher.
- Essuyez les éventuelles traces d'eau pouvant se trouver sur l'appareil.
- Si nécessaire, videz le bac ramasse-gouttes : enlevez le plateau repose-tasses puis le bac. Videz le bac puis essuyez-le. Ensuite, remplacez le bac et le plateau.

Remarque : Il peut y avoir un bruit de pompage lors de la première utilisation, l'appareil libère l'air à l'intérieur. Après environ 20 secondes le bruit disparaîtra.

2) Utilisation

Astuce : Pour préparer une bonne tasse de café Espresso chaud, nous vous recommandons de préchauffer l'appareil avant de préparer le café, y compris l'entonnoir, le filtre et la tasse, afin que la saveur du café ne puisse pas être influencée par les parties froides.

Préparation d'un expresso

Si le porte-filtre est installé dans l'appareil, enlevez-le en tournant la poignée vers la gauche. Rincez le filtre et le porte-filtre si nécessaire.

Vérifiez si le réservoir d'eau est rempli. Si le niveau d'eau est sous le marquage MIN, veuillez remplir le réservoir d'eau.

Installez le filtre souhaité dans le porte-filtre (si vous souhaitez faire 1 ou 2 tasses de café).

Remplissez le filtre avec la quantité de café moulu voulue. Nous recommandons une cuillère de café par tasse. Servez-vous de la cuillère fournie pour doser la quantité de café.

Aplatissez le café avec le presseur se trouvant à l'extrémité de la cuillère fournie. Plus le café est aplati, plus le café est corsé.

Retirez l'excédent de café pouvant se trouver sur le porte-filtre. Insérez le porte-filtre dans l'appareil, poignée vers la gauche, puis tournez-le dans le sens antihoraire pour le fixer.

Appuyez sur le bouton ON/OFF (I/O) pour allumer l'appareil. L'appareil se met en mode Veille (l'indicateur lumineux est allumé en rouge).

Attendez quelques secondes pour que l'appareil préchauffe. Lorsque l'indicateur lumineux « café » s'allume en vert, l'appareil est prêt à être utilisé. Placez une ou deux tasses à café (selon le nombre de tasse de café souhaité) sous le porte-filtre.

Appuyez sur le bouton « café ». Le café va s'écouler dans la ou les tasses. Lorsque les tasses sont remplies, appuyez sur le bouton « café » pour arrêter la distribution.

AVERTISSEMENT : Risques de brûlures !

- **Pour éviter des éclaboussures, ne décrochez pas le porte-filtre durant la distribution. Attendez la fin complète de la distribution.**

- **Ne laissez pas la cafetière sans surveillance pendant la distribution. Il y a un risque de débordement des tasses car l'arrêt de la distribution n'est pas automatique.**

Après la distribution, retirez les tasses. Éteignez l'appareil en appuyant sur le bouton ON/OFF (I/O).

Laissez l'appareil refroidir, puis retirez le porte-filtre.

Débarrassez les résidus de café se trouvant dans le filtre. Il n'est pas conseillé de réutiliser une poudre de café déjà utilisée. Nettoyez les filtres et le porte-filtre à l'eau courante et faites sécher.

Si vous souhaitez recommencer l'opération, suivez les étapes décrites ci-dessus.

Obtenir de l'eau chaude

Vérifiez si le réservoir d'eau est rempli. Si le niveau d'eau est sous le marquage MIN, veuillez remplir le réservoir d'eau.

Appuyez sur le bouton ON/OFF (I/O) pour allumer l'appareil. L'appareil se met en mode Veille (l'indicateur lumineux est allumé en rouge).

Attendez quelques secondes pour que l'appareil préchauffe. Lorsque l'indicateur lumineux « café » s'allume en vert, l'appareil est prêt à être utilisé.

Placez un récipient sous le tuyau d'eau chaude.

Appuyez sur le bouton « café » puis tournez le bouton de contrôle de la vapeur pour faire couler l'eau via le tuyau. Tournez le bouton de contrôle pour augmenter ou diminuer le débit. Vous pouvez arrêter la distribution d'eau à tout moment en appuyant sur le bouton « café ».

Éteignez l'appareil en appuyant sur le bouton ON/OFF (I/O) et retirez le porte-filtre.

Préparation d'un cappuccino

Pour préparer un cappuccino, utilisez une tasse assez grande pouvant contenir le café et la mousse de lait.

Préparez d'abord un café expresso tel que décrit dans le paragraphe « Préparation d'un expresso » ci-dessus.

Pour effectuer la mousse de lait

Appuyez sur le bouton « vapeur ». L'indicateur du bouton « vapeur » va s'allumer. Versez 100ml de lait froid (quantité recommandée pour une tasse de cappuccino) dans un récipient.

Placez un récipient au-dessous du tuyau vapeur et tournez le bouton « vapeur » doucement pour le vider.

Remettez le bouton sur la position 0 et jetez l'eau

Placez le récipient avec le lait sous le tuyau puis immergez le tuyau dans le lait (à environ 2cm).

Tournez doucement le bouton « vapeur » pour commencer l'opération. Faites mousser le lait en déplaçant le récipient de haut en bas.

Lorsque le lait a doublé de volume, tournez le bouton vapeur sur 0 pour arrêter l'opération.

Versez enfin la mousse de lait dans la tasse avec le café expresso.

Appuyez sur le bouton « vapeur » pour désactiver la vapeur. Éteignez l'appareil en appuyant sur le bouton ON/OFF (I/O).

Nettoyez immédiatement le tuyau vapeur avec une éponge humide et ensuite essuyez-le.

Extinction automatique

Si l'appareil n'est pas utilisé pendant 25 minutes, il s'éteindra automatiquement.

ENTRETIEN ET MAINTENANCE

- Éteignez l'appareil, laissez-le refroidir puis débranchez-le de l'alimentation électrique.
- Après chaque utilisation, enlevez le porte-filtre et le filtre. Lavez-les avec de l'eau chaude savonneuse (utilisez seulement un détergent doux).
- Faites complètement sécher. Ces accessoires peuvent aussi être lavés au lave-vaisselle.
- Après chaque détartrage et lorsque que nécessaire, nettoyez le réservoir d'eau avec de l'eau et un détergent doux. Le réservoir doit être séché avant de le remettre dans l'appareil. Le réservoir d'eau peut aussi être lavé au lave-vaisselle.
- Enlevez le plateau repose-tasses puis le bac ramasse-gouttes. Videz le bac. Lavez et videz ces deux éléments.
- Essuyez, lorsque nécessaire, toute trace d'eau pouvant se trouver dans l'emplacement du bac ramasse-gouttes.
- Essuyez la base de l'appareil avec un chiffon sec et doux. Ne le plongez pas dans l'eau. L'appareil ne doit pas être nettoyé dans un lave-vaisselle.
- Des gouttes d'eau peuvent s'accumuler dans la zone au-dessus du porte-filtre et s'écouler sur la base du produit pendant son fonctionnement. Pour contrôler ces gouttes, essuyez la zone avec un chiffon propre et sec après chaque utilisation.
- N'utilisez pas de produits abrasifs qui pourraient endommager l'appareil.
- Aucune maintenance ne peut être apportée par l'utilisateur. En cas de pannes, dysfonction, apportez l'appareil à un service qualifié pour inspection.
- Rangez l'appareil et les accessoires ensemble, dans un endroit frais et sec, à l'abri de l'humidité et hors de la portée des enfants.

DÉTARTRAGE

Pour que votre cafetière fonctionne efficacement, vous devez nettoyer périodiquement les dépôts minéraux laissés par l'eau en fonction de la dureté de l'eau de votre région et de la fréquence d'utilisation. Nous vous conseillons de détartrer votre cafetière comme suit :

- Remplissez le réservoir avec de l'eau et un détartrant jusqu'au niveau MAX. La proportion entre l'eau et le détartrant est de 4 pour 1. Lisez attentivement la notice d'utilisation de votre détartrant pour avoir plus de détails. Veuillez utiliser un détartrant ménager. Vous pouvez également utiliser de l'acide citrique au lieu (concentration 3% d'acide citrique).
- Placez un récipient assez grand sur le plateau repose-tasses de l'appareil.
- Assurez-vous que le porte-filtre soit correctement positionné.
- Branchez l'appareil à l'alimentation électrique puis allumez l'appareil. Lorsque l'appareil est prêt, appuyez sur le bouton « café » puis laissez couler l'eau. Effectuez cette opération 3 fois. Retirez et lavez le filtre, le porte-filtre et le réservoir d'eau comme expliqué ci-dessus.

MISE AU REBUT CONFORME DU PRODUIT



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr

Collecte sélective des déchets électriques et électroniques.

Les produits électriques ne doivent pas être mis au rebut avec les

produits ménagers. Selon la Directive Européenne 2012/19/UE pour le rebut des matériels électriques et électroniques et de son exécution dans le droit national, les produits électriques usagés doivent être collectés séparément et disposés dans des points de collecte prévus à cet effet. Adressez-vous auprès des autorités locales ou de votre revendeur pour obtenir des conseils sur le recyclage.

Pour demande d'information, manuel d'instruction, points de sécurité et conditions d'utilisation : SIPLEC, CS 10020, 94859 Ivry-sur-Seine Cedex, FRANCE.



SERVICE APRÈS-VENTE / GARANTIE

1. Les produits ELSAY sont conçus selon les standards de qualité des produits les plus exigeants pour l'univers de la maison.
 2. Les produits ELSAY bénéficient de la durée de garantie légale **(24 mois)** qui débute à compter de la date d'achat du consommateur ou de la date de livraison du produit. En complément de cette garantie légale une extension d'un an **(12 mois)** est offerte par E. Leclerc. Ceci porte la durée de garantie totale à 3 ans **(36 mois)**.
Cette extension de garantie offerte par E. Leclerc ne s'applique pas aux accessoires* (sac aspi, verseuse, etc.).
 3. Les interventions au titre de la garantie légale de conformité auront pour effet de faire bénéficier le produit d'une extension de garantie légale de conformité de 6 mois. Toutefois, les interventions effectuées au cours de la période de garantie complémentaire offerte par E. Leclerc ne pourront pas bénéficier de cette extension de garantie
 4. Sont couverts toutes pannes ou défauts, rendant le produit impropre à son usage, et entraînant un retour du produit par le consommateur pendant la durée de la garantie.
 5. Si le produit ELSAY ne peut être réparé durant la période de la garantie totale de garantie (garantie légale de conformité et extension de garantie offerte par E. Leclerc), le produit sera remplacé et la garantie totale sera renouvelée.
 6. Sont exclus de la garantie*, tous dommages, pannes, défaillances ou défauts liés :
 - a. à un emploi ou une installation non conforme aux prescriptions indiquées dans la notice fournie ;
 - b. aux dommages résultant d'une cause externe au produit
 - c. à la suite à une modification des caractéristiques techniques par l'utilisateur
 - d. à une utilisation à caractère professionnelle
- *Suite à une analyse effectuée par les points SAV E. LECLERC ou par le point de vente E. LECLERC.*
7. La garantie n'est applicable que dans les points de vente E. LECLERC. Dans l'éventualité d'un problème ou défaut, vous devez toujours vous rendre dans un point de vente E. LECLERC pour pouvoir bénéficier de la couverture de la garantie.
 8. Toute demande de SAV ne pourra être traitée que si :
 - a. Une preuve d'achat est fournie (ticket de caisse ou carte E. LECLERC)
 - b. Le produit est strictement identique à celui acheté
 9. Pour toute information complémentaire, votre magasin E. LECLERC se tient à votre disposition.
 10. Le numéro vert 0800 35 35 20 (appel non surtaxé) est également à votre disposition.

** Si accessoires vendus séparément du produit.*

• CM5018E-GS

INSTRUCCIONES TRADUCIDAS A PARTIR DE LA VERSIÓN ORIGINAL



1. Botón «vapor»
2. Botón «café»
3. Botón ON/OFF (I/O)
4. Botón de control del vapor
5. Depósito de agua
6. Tubo de vapor/agua caliente
7. Bandeja para apoyar las tazas
8. Recipiente recoge-gotas
9. Filtro de 1 taza
10. Filtro de 2 tazas
11. Portafiltro



Lea atentamente las instrucciones antes de usarlo.

FICHA TÉCNICA

Características	Valores
Modelo	CM5018E-GS
Tensión y frecuencia	220-240 V, 50-60 Hz
Potencia	1100 W

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Antes de utilizar este aparato, lea detenidamente este manual de instrucciones y consérvelo para futuras consultas.

Si entrega este aparato a otra persona, incluya también el manual de instrucciones.

- Utilice este aparato tal y como se indica en el manual. El fabricante no se hará responsable en ningún caso de una mala manipulación o un uso contrario al manual de instrucciones.
- Advertencia: un uso incorrecto del aparato puede provocar lesiones.
- El incumplimiento de las normas de seguridad y de uso puede suponer un riesgo de descarga eléctrica, incendio y/o lesiones.
- No utilice accesorios distintos a los recomendados por el fabricante, ya que los accesorios no recomendados pueden dañar el aparato y/o provocar lesiones.
- Este aparato puede ser utilizado por niños de 8 años en adelante siempre y cuando estén correctamente supervisados o hayan recibido instrucciones previas relativas al uso de este aparato con total seguridad y sean completamente conscientes de los peligros a los que se exponen. La limpieza y el mantenimiento a cargo del usuario no deben ser realizados por los niños salvo si éstos tienen 8 años o más y están supervisados por un adulto.
- Este aparato puede ser utilizado por personas cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas o que carezcan de la experiencia o el conocimiento necesarios siempre y cuando estén correctamente supervisadas o hayan recibido instrucciones previas relativas al uso de este aparato con total seguridad y sean completamente conscientes de los peligros a los que se exponen.
- Los niños no deben utilizar el aparato como un juguete.
- Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- Instale el aparato en un lugar estable.

- No instale el aparato cerca de fuentes de llamas abiertas como velas encendidas.
- No instale el aparato:
 - En lugares donde pueda tener contacto directo con los rayos solares.
 - Cerca de aparatos con calor radiante (por ejemplo, radiadores eléctricos).
 - Cerca o sobre otros equipos que generen mucho calor (equipos audiovisuales, estéreos, informáticos, etc.).
 - En lugares sujetos a vibraciones constantes.
 - En lugares expuestos a la humedad, a las inclemencias meteorológicas y en lugares mojados.
- No exponga el aparato a goteos de agua ni salpicaduras. No sitúe ningún objeto que contenga líquido, como un florero, sobre el aparato.
- Mantenga una distancia mínima alrededor del aparato para dejar una ventilación suficiente.
- La toma de corriente debe estar fácilmente accesible.
- Antes de conectar el aparato, compruebe lo siguiente:
 - Que el aparato y el cable no estén dañados; en cuyo caso, no utilice el aparato, y llévelo a su distribuidor para que se lo examine y repare.
 - Que la tensión indicada en la placa de características del aparato corresponde efectivamente a la de su instalación eléctrica.
- No desmonte nunca el aparato usted mismo. Cualquier desmontaje, reparación y revisión deberá realizarlos una persona cualificada.
- Si se estropea el cable de alimentación, deberá ser remplazado por el fabricante, su servicio técnico o personas con una cualificación similar para evitar todo peligro.
- Este aparato está destinado a ser utilizado en aplicaciones domésticas y análogas como:
 - rincones de cocina reservados para el personal en tiendas, oficinas y demás entornos profesionales;
 - granjas;
 - el uso por parte de clientes de hoteles, moteles y demás entornos de carácter residencial;
 - entornos del tipo habitaciones de huéspedes.
- No utilice este aparato con fines comerciales.
- No utilice el aparato en exteriores.
- Utilice siempre este aparato con su depósito lleno de agua. El aparato debe llenarse como mínimo a su nivel de MIN. Sin embargo, no supere el nivel de MAX. Antes de utilizar el aparato, compruebe siempre si el depósito está lleno de agua.
- Si el aparato se utiliza sin agua, podría dañarse la resistencia e inutilizar el aparato. Si el aparato se enciende sin agua, apáguelo inmediatamente. Espere a que se enfríe completamente antes de llenar el depósito.
- Durante el funcionamiento del aparato, las partes accesibles de éste pueden alcanzar una temperatura elevada.
- No sumerja el aparato y el cable en agua o en cualquier otro líquido.

- En lo referente a la información detallada relativa a la manera de limpiar las superficies en contacto con los alimentos, consulte el siguiente apartado del manual.
- Antes de desenchufar el aparato, apáguelo y espere a que se haya enfriado por completo.
- La superficie de la resistencia mantiene el calor residual después de utilizar el aparato.
- No coloque la cafetera encima o junto a una placa de gas o eléctrica, o en un horno.
- La cafetera no debe colocarse dentro de un armario mientras esté funcionando.
- Para desenchufar el aparato, pulse el interruptor y a continuación retire el enchufe de la toma de pared. Sujete siempre el enchufe. No tire nunca del cable.
- No existen piezas internas que pueda recambiar el usuario. Cualquier reparación deberá realizarla únicamente un servicio autorizado.
- El aparato debe conectarse a una toma de corriente con un contacto de tierra.
- Conserve estas instrucciones.
- La cafetera no debe guardarse en el interior de un mueble mientras se esté utilizando.

USO

1) Antes del primer uso

Antes de utilizar la máquina de café deberá limpiarla:

- Retire el depósito de agua de su ubicación.
- Llene el depósito con agua fresca y limpia. No supere el nivel MAX. marcado en el depósito.
- Enchufe el aparato a la red eléctrica.
- Asegúrese de que el botón «vapor» (1) y el botón «café» (2) están desactivados.

Sugerencia: pulse los botones para saber el estado del botón Activar o Desactivar.

- Asegúrese de que el botón de control del vapor se encuentre en la posición «0».
- Pulse el botón ON/OFF (I/O) para encender el aparato. El aparato se pone en modo Espera (el indicador luminoso se enciende en rojo).
- Espere unos segundos a que el aparato se precaliente. Cuando el indicador luminoso «café» se encienda en verde, el aparato estará listo para usar.
- Coloque el filtro en el portafiltro. Inserte el portafiltro en el aparato, con el asa hacia la izquierda, y a continuación gírelo en el sentido contrario a las agujas del reloj para fijarlo.

NOTA: la primera vez que limpie el aparato, no introduzca café en el filtro.

- Coloque un recipiente bajo el portafiltro.
- Pulse el botón «café». Deje que el agua del depósito se agote completamente.

- Deseche el agua usada y repita la operación varias veces.
- Cuando haya terminado, pulse el botón ON/OFF (I/O) para apagar el aparato. Desconéctelo y déjelo enfriar.
- Retire el depósito de agua y lávelo con agua limpia. Deje que se seque.
- Elimine las eventuales marcas de agua que puedan quedar en el aparato.
- Si fuera necesario, vacíe el recipiente recoge-gotas, para ello: retire la bandeja para apoyar las tazas y luego el recipiente. Vacíe el recipiente y lávelo. A continuación, vuelva a colocar el recipiente y la bandeja.

Atención: la primera vez que use el aparato puede producirse un ruido de bombeo. Esto se debe a que el aparato libera el aire en el interior. Tras aprox. 20 segundos el ruido desaparecerá.

2) Uso

Sugerencia: para preparar una buena taza de café expresso caliente, le recomendamos que precaliente el aparato antes de preparar el café, incluido el embudo, el filtro y la taza, para que las partes frías no influyan en el sabor del café.

Preparación de un expresso

Si el portafiltro está instalado en el aparato, retírelo girando el asa hacia la izquierda. Lave el filtro y el portafiltro si fuera necesario.

Asegúrese de que el depósito de agua esté lleno. Si el nivel de agua se encuentra por debajo de la marca MIN, llene el depósito de agua.

Instale el filtro que desee en el portafiltro (en función de si desea preparar 1 o 2 tazas de café).

Llene el filtro con la cantidad de café molido que prefiera. Le recomendamos una cucharada de café por taza. Utilice la cuchara incluida para dosificar la cantidad de café.

Aplane el café con el prensor situado en el extremo de la cuchara incluida. Cuanto más aplane el café, más concentrado saldrá el café.

Retire el café sobrante que se encuentre en el portafiltro. Inserte el portafiltro en el aparato, con el asa hacia la izquierda, y a continuación gírelo en el sentido contrario a las agujas del reloj para fijarlo.

Pulse el botón ON/OFF (I/O) para encender el aparato. El aparato se pone en modo Espera (el indicador luminoso se enciende en rojo).

Espere unos segundos a que el aparato se precaliente. Cuando el indicador luminoso «café» se encienda en verde, el aparato estará listo para usar. Coloque una o dos tazas de café (en función del número de tazas que desee) bajo el portafiltro.

Pulse el botón «café». El café caerá en la(s) taza(s). Cuando las tazas estén llenas, pulse el botón «café» para detener la distribución.

ADVERTENCIA: ¡Peligro de sufrir quemaduras!

- **Para evitar salpicaduras, no desenganche el portafiltro durante la distribución. Espere a que finalice la distribución.**

- **No deje el aparato sin vigilancia mientras esté funcionando. Las tazas podrían desbordarse, ya que la desconexión de la distribución no es automática.**

Tras la distribución, retire las tazas. Apague el aparato pulsando el botón ON/OFF (I/O).

Espere a que el aparato se enfríe y retire el portafiltro.

Tire los posos de café situados en el filtro. No se recomienda reutilizar los posos ya utilizados. Lave los filtros y el portafiltro con agua corriente y séquelos.

En caso de que desee repetir la operación, siga los pasos que se describen anteriormente.

Obtener agua caliente

Asegúrese de que el depósito de agua esté lleno. Si el nivel de agua se encuentra por debajo de la marca MIN, llene el depósito de agua.

Pulse el botón ON/OFF (I/O) para encender el aparato. El aparato se pone en modo Espera (el indicador luminoso se enciende en rojo).

Espere unos segundos a que el aparato se precaliente. Cuando el indicador luminoso «café» se encienda en verde, el aparato estará listo para usar.

Coloque un recipiente bajo el tubo de agua caliente.

Pulse el botón «café» y gire el botón de control de vapor para hacer que el agua circule por el tubo. Gire el botón de control para aumentar o reducir el caudal. Puede detener la distribución de agua en cualquier momento pulsando el botón «café».

Apague el aparato pulsando el botón ON/OFF (I/O) y retire el portafiltro.

Preparación de un capuccino

Para preparar un capuccino, utilice una taza lo suficientemente grande como para contener el café y la espuma de leche.

Prepare primero un café expresso tal como se describe en el apartado «Preparación de un expresso».

Para preparar la espuma de leche

Pulse el botón «vapor». El indicador del botón «vapor» se encenderá. Vierta 100 ml de leche fría (cantidad recomendada para una taza de capuccino) en un recipiente.

Coloque un recipiente debajo del tubo de vapor y gire el botón «vapor» suavemente para vaciarlo.

Vuelva a colocar el botón en la posición 0 y tire el agua.

Coloque el recipiente con la leche bajo el tubo y a continuación sumerja este último en la leche (a aprox. 2 cm).

Gire suavemente el botón «vapor» para comenzar la operación.

Espume la leche desplazando el recipiente de arriba a abajo.
Cuando la leche haya duplicado su volumen, gire el botón de vapor hasta 0 para detener la operación.

Vierta la espuma de leche en la taza con el café expresso.

Pulse el botón «vapor» para desactivar el vapor. Apague el aparato pulsando el botón ON/OFF (I/O).

Limpie inmediatamente el tubo de vapor con una esponja húmeda y luego séquelo.

Apagado automático

Si no se utiliza el aparato durante 25 minutos, éste se apagará automáticamente.

CUIDADOS Y MANTENIMIENTO

- Apague el aparato, espere a que se enfríe y desenchúfelo.
- Después de cada uso, retire el portafiltro y el filtro. Lávelos con agua caliente y jabón (utilice solo un detergente suave). Séquelos totalmente. Estos accesorios también se pueden lavar en el lavavajillas.
- Cada vez que elimine la cal y cuando sea necesario, limpie el depósito con agua y un detergente suave. El depósito debe secarse antes de volver a colocarlo en el aparato. El depósito de agua también puede lavarse en el lavavajillas.
- Retire la bandeja para apoyar las tazas y luego el recoge-gotas. Vacíe el recipiente.
- Lave y vacíe estos dos elementos.
- Cuando sea necesario, limpie cualquier resto de agua que pueda encontrarse en el emplazamiento del recipiente recoge-gotas.
- Limpie la base del aparato con un paño suave y seco. No lo sumerja en agua. El aparato no es apto para lavarse en un lavavajillas.
- Durante el funcionamiento del aparato, pueden acumularse gotas de agua en la zona situada sobre el portafiltro y desplazarse hasta la base del producto. Para controlar estas gotas, seque la zona con un paño limpio y seco después de cada uso.
- No utilice productos abrasivos que puedan dañar el aparato.
- No hay ningún mantenimiento pensado para ser realizado por el usuario. En caso de averías o disfunciones, lleve el aparato a un servicio cualificado para que lo revisen.
- Guarde el aparato y los accesorios juntos, en un lugar fresco y seco, protegido de la humedad y fuera del alcance de los niños.

ELIMINACIÓN DE LA CAL

Para que su cafetera funcione eficazmente, deberá eliminar regularmente los residuos minerales que deje el agua en función de la dureza del agua de su región y de la frecuencia de uso. Le recomendamos que elimine la cal de su cafetera del siguiente modo:

- Llene el depósito con agua y un producto antical hasta el nivel MAX. La proporción entre el agua y el producto antical debe ser de 4 por 1. Lea atentamente las instrucciones de uso de su producto antical para obtener más detalles. Utilice un producto antical doméstico. También puede utilizar ácido cítrico en su lugar (concentración de un 3 % de ácido cítrico).
- Coloque un recipiente lo suficientemente grande sobre la bandeja para apoyar las tazas del aparato.
- Asegúrese de que el portafiltro esté correctamente colocado.
- Conecte el aparato a la corriente y encienda el aparato. Cuando el aparato esté listo, pulse el botón «café» y a continuación deje que el agua se filtre. Realice esta operación 3 veces. Retire y lave el filtro, el portafiltro y el depósito de agua tal como se indica anteriormente.

DESECHAMIENTO ADECUADO DEL PRODUCTO



Recogida selectiva de residuos eléctricos y electrónicos.

Los productos eléctricos no se deben desechar junto con los residuos domésticos. Según la Directiva Europea 2012/19/UE sobre eliminación de materiales eléctricos y electrónicos, y su transposición al derecho nacional, los productos eléctricos usados deben recogerse por separado y disponerse en puntos de recogida previstos al efecto. Pregunte en su ayuntamiento o en la tienda en la que los ha comprado para que le informen sobre su reciclaje.

Para solicitar información, el manual de instrucciones, los puntos de seguridad y las condiciones de uso: SIPLEC, CS 10020, 94859 Ivry-sur-Seine Cedex, FRANCIA.



SERVICIO POSVENTA / GARANTÍA

1. Los productos ELSAY están diseñados conforme a los estándares de calidad de los productos más exigentes para el mundo del hogar.
 2. Los productos ELSAY gozan del período de garantía legal **(24 meses)** que entrará en vigor a partir de la fecha de compra del consumidor o de la fecha de entrega del producto. Como complemento de esta garantía legal, E. Leclerc ofrece una garantía adicional de un año **(12 meses)**. Esto hace que la garantía total sea de 3 años **(36 meses)**.
Esta ampliación de garantía que ofrece E. Leclerc no se aplica a los accesorios* (bolsa de la aspiradora, jarra, etc.).
 3. Las intervenciones con arreglo a la garantía legal harán que el producto goce de una ampliación de garantía legal de 6 meses. No obstante, las intervenciones que se realicen dentro del período de garantía adicional que ofrece E. Leclerc no podrán beneficiarse de esta ampliación de garantía.
 4. Cubre todas las averías o defectos que impiden que el producto pueda utilizarse correctamente y que conllevan la devolución del producto por parte del consumidor durante el periodo de garantía.
 5. Si el producto ELSAY no puede repararse durante el período total de la garantía (garantía legal de conformidad y ampliación de garantía ofrecida por E. Leclerc), el producto será sustituido y la garantía total se renovará.
 6. Se excluyen de la garantía* todos los daños, averías, fallos o defectos relacionados con:
 - a. un uso o una instalación no conformes con las recomendaciones indicadas en las instrucciones.
 - b. daños provocados por una causa ajena al producto;
 - c. una modificación de las características técnicas por parte del usuario;
 - d. un uso de carácter profesional.
- *Tras un análisis realizado por los puntos de servicio posventa E. LECLERC o por el punto de venta E. LECLERC.*
7. La garantía solo se aplica en los puntos de venta E. LECLERC. En caso de que el producto sufra cualquier problema o fallo, deberá acudir siempre a un punto de venta E. LECLERC para poder disfrutar de la cobertura de la garantía.
 8. Solo podrá tramitarse una solicitud de servicio de posventa si:
 - a. Se facilita una prueba de compra (recibo de compra o tarjeta E. LECLERC)
 - b. El producto es totalmente idéntico al comprado
 9. Para cualquier información adicional, E. LECLERC se mantiene a su disposición.
 10. También tiene a su disposición el número gratuito 0800 35 35 20 (llamada sin coste adicional).

** En el caso de accesorios del producto vendidos por separado.*

PT MÁQUINA DE CAFÉ EXPRESSO

• CM5018E-GS



INSTRUÇÕES TRADUZIDAS A PARTIR DA VERSÃO ORIGINAL



- | | |
|-------------------------------|------------------------------|
| 1. Botão «vapor» | 7. Bandeja repousa-chávenas |
| 2. Botão «café» | 8. Recipiente recolha-pingos |
| 3. Botão ON/OFF (I/O) | 9. Filtro 1 chávena |
| 4. Botão de controlo do vapor | 10. Filtro duas chávenas |
| 5. Depósito de água | 11. Porta-filtro |
| 6. Tubo do vapor/água quente | |



Leia atentamente as instruções antes de utilizar.

DADOS TÉCNICOS

Características	Valores
Modelo	CM5018E-GS
Tensão e frequência	220-240V[~], 50-60Hz
Potência	1100 W

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Leia com atenção estas instruções antes de utilizar o aparelho e conserve-as para referências futuras.

Se transmitir este aparelho a outra pessoa, disponibilize-lhe também as instruções.

- Utilize o aparelho conforme descrito neste manual. Qualquer manuseamento impróprio e utilização contrária a este manual de instruções não poderão, em caso algum, imputar responsabilidade ao fabricante.
- Aviso: Existe um risco de lesões em caso de utilização incorreta.
- O incumprimento dos conselhos de segurança e utilização pode resultar em risco de choque elétrico, incêndio e/ou lesões nas pessoas.
- Não utilize outros acessórios que não os recomendados pelo fabricante; estes podem danificar o aparelho e/ou causar ferimentos.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com pelo menos 8 anos de idade, desde que beneficiem de supervisão ou tenham recebido instruções relativas à utilização do aparelho com toda a segurança e tenham entendido os perigos incorridos. A limpeza e a manutenção a cargo do utilizador não devem ser efetuadas por crianças, a menos que tenham mais de 8 anos de idade e beneficiem da supervisão de um adulto.
- Este aparelho pode ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou pessoas com experiência ou conhecimentos insuficientes, desde que beneficiem de supervisão ou tenham recebido instruções relativas à utilização do aparelho com toda a segurança e tenham entendido os perigos potenciais.
- As crianças não devem utilizar o aparelho como brinquedo.
- Mantenha o aparelho e respetivo cabo fora do alcance das crianças com menos de 8 anos de idade.
- Mantenha o aparelho num local estável.

- Não instale o aparelho perto de fontes de chamas abertas, tais como velas acesas.
- Não instale o aparelho:
 - Em lugares onde possa ter contacto direto com raios de sol.
 - Perto de aparelhos irradiadores de calor (por ex. aquecedores elétricos).
 - Próximo ou sobre outros equipamentos que produzam muito calor (equipamento audiovisual, aparelhagens, computadores, etc.).
 - Em locais sujeitos a vibrações constantes.
 - Em locais expostos à humidade, a intempéries e lugares molhados.
- Não exponha o aparelho a gotejamento ou salpicos de água. Não coloque objetos com água, como copos, em cima do aparelho.
- Mantenha uma distância mínima em torno do aparelho, para um arejamento adequado.
- A tomada elétrica deve permanecer facilmente acessível.
- Antes de qualquer ligação, certifique-se de que:
 - O aparelho e o cabo não estão danificados. Se estiverem, não utilize o aparelho e devolva-o ao vendedor para inspeção e reparação.
 - A tensão indicada na placa de características do dispositivo corresponde à da sua instalação elétrica.
- Não desmonte o aparelho por si próprio. Qualquer desmontagem, reparação ou verificação deve ser realizada exclusivamente por uma pessoa qualificada.
- Se o cabo de alimentação ficar danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, o serviço de apoio ao cliente ou pessoas igualmente qualificadas, de modo a evitar qualquer perigo.
- Este aparelho destina-se a ser utilizado em aplicações domésticas e semelhantes tais como:
 - Espaços de refeição reservados ao pessoal em lojas, escritórios e outros;
 - Quintas;
 - A utilização por clientes de hotéis, pensões e outros ambientes com carácter residencial;
 - Ambientes de tipo quartos de hóspedes.
- Não utilize este aparelho para fins comerciais.
- Não utilize este aparelho no exterior.
- Utilize sempre o aparelho com o respetivo depósito cheio de água. O aparelho deve, pelo menos, ser enchido até ao nível MIN. Contudo, não exceda o nível MÁX. Antes de utilizar, verifique sempre se o depósito está cheio de água.
- Se o aparelho for utilizado sem água, o elemento de aquecimento poderá ficar danificado, tornando o aparelho inutilizável. Se o aparelho tiver sido ligado sem água, desligue-o imediatamente. Deixe-o arrefecer por completo antes de encher o depósito.
- Durante a utilização, as partes acessíveis podem ficar muito quentes.
- Nunca coloque o aparelho ou o cabo dentro de água ou de qualquer outro líquido.

- No que respeita às informações pormenorizadas relativas ao modo de limpar as superfícies em contacto com alimentos, refira-se ao parágrafo que se segue das instruções.
- Antes de retirar a ficha do aparelho da tomada elétrica, desligue-o e aguarde que arrefeça totalmente.
- A superfície do elemento de aquecimento apresenta um calor residual depois da utilização.
- Não coloque a máquina de café em cima ou ao pé de uma placa elétrica ou de gás nem dentro de um forno.
- A máquina de café não deve ser colocada num armário durante a utilização
- Para desligar o aparelho, carregue no interruptor e retire a ficha da tomada de parede. Segure sempre na ficha. Nunca puxe pelo cabo.
- Nenhuma peça interior pode ser substituída pelo utilizador. Qualquer reparação somente deverá ser efetuada por um serviço autorizado.
- O aparelho deve estar ligado a uma tomada de terra.
- Guarde estas instruções.
- A máquina de café não deve ser colocada no interior de um móvel quando está a ser utilizada.

UTILIZAÇÃO

1) Antes da primeira utilização

Antes da utilização, a máquina de café tem de ser limpa:

- Retire o depósito de água da sua localização.
- Encha o depósito com água fresca e limpa. Não exceda o nível MÁX indicado no depósito.

- Ligue a ficha do aparelho à alimentação elétrica.
- Certifique-se de que o botão «vapor» (1) e botão «café» (2) estão desativados.

Dicas: Prima os botões para conhecer o estado do botão Ativar ou Desativar

- Certifique-se de que o botão de controlo do vapor se encontra na posição << 0 >>
- Prima o botão ON/OFF (I/O) para ligar o aparelho. O aparelho coloca-se em modo Inativo (o indicador luminoso está aceso a vermelho).
- Aguarde uns segundos até o aparelho aquecer. Quando o indicador luminoso «café» se ligar em verde, o aparelho está pronto a ser utilizado.
- Instale um filtro no porta-filtro. Insira o porta-filtro no aparelho, com o punho para a esquerda e gire-a no sentido anti-horário para o fixar.

NOTA: Não deve ser colocado café no filtro quando o aparelho for limpo pela primeira vez.

- Coloque um recipiente sob o porta-filtro.
- Prima o botão «café». Deixe a água do depósito escorrer completamente.
- Deite a água fora e repita a operação várias vezes.

- Quando tiver terminado, pressione o botão ON/OFF (I/O) para desligar o aparelho. Desligue-o e deixe-o arrefecer.
- Retire o depósito de água e limpe-o com água simples. Seque-o.
- Limpe eventuais resíduos de água que poderão permanecer no aparelho.
- Se necessário, esvazie o recipiente recolha-pingos: Retire a bandeja repousa-chávenas e, depois, o recipiente. Esvazie o recipiente e limpe-o. Em seguida, volte a instalar recipiente e bandeja.

Nota: É possível que haja um ruído de bombeamento na primeira utilização, pois o aparelho liberta ar no interior. Após cerca de 20 segundos o ruído desaparecerá.

2) Utilização

Dicas: Para preparar uma boa chávena de café Expresso quente, recomenda-se pré-aquecer o aparelho antes de preparar o café, incluindo o funil, o filtro e a chávena, de modo a que o sabor do café não possa ser influenciado pelas partes frias.

Preparação de um café expresso

Se o porta-filtro estiver instalado no aparelho, retire-o, girando o punho para a esquerda. Passe o filtro por água e o porta-filtro, se necessário.

Verifique se o depósito de água está cheio. Se o nível de água estiver abaixo da marca MIN, encha o depósito com água.

Instale o filtro pretendido no porta-filtro (se quiser preparar 1 ou 2 chávenas de café).

Encha o filtro com a quantidade de café moído desejada. Recomenda-se uma colher de café por chávena. Sirva-se com a colher incluída para dosear a quantidade de café.

Amasse o café com a prensa situada na extremidade da colher incluída. Quanto mais o café estiver amassado, mais encorpado ficará.

Retire o excesso de café eventualmente presente no porta-filtro. Insira o porta-filtro no aparelho, com o punho para a esquerda e, em seguida, gire-o no sentido anti-horário para o fixar.

Prima o botão ON/OFF (I/O) para ligar o aparelho. O aparelho coloca-se em modo Inativo (o indicador luminoso está aceso a vermelho).

Aguarde uns segundos até o aparelho aquecer. Quando o indicador luminoso «café» se ligar em verde, o aparelho está pronto a ser utilizado. Coloque uma ou duas chávenas de café (consoante o número de chávenas de café pretendido) sob o porta-filtro.

Prima o botão «café». O café vai escorrer para a(s) chávena(s). Quando as chávenas estiverem cheias, prima o botão «café» para a distribuição.

AVISO: Risco de queimaduras!

- **De modo a evitar os salpicos, não retire o porta-filtro durante a distribuição. Aguarde o final completo da distribuição.**

- **Não deixe a máquina de café sem supervisão durante a distribuição. Há um risco de transbordo do café das chávenas, pois a distribuição não pára automaticamente.**

A seguir à distribuição, retire as chávenas. Desligue o aparelho, premindo o botão ON/OFF (I/O).

Deixe o aparelho arrefecer e, em seguida, retire o porta-filtro.

Remova os resíduos de café presentes no filtro. Não se aconselha reutilizar um pó de café que já tenha sido utilizado. Limpe os filtros e o porta-filtro com água corrente e deixe-os secar.

Se desejar, repita a operação, seguindo as etapas acima descritas.

Obter água quente

Verifique se o depósito de água está cheio. Se o nível de água estiver abaixo da marca MIN, encha o depósito com água.

Prima o botão ON/OFF (I/O) para ligar o aparelho. O aparelho coloca-se em modo Inativo (o indicador luminoso está aceso a vermelho).

Aguarde uns segundos até o aparelho aquecer. Quando o indicador luminoso «café» se ligar em verde, o aparelho está pronto a ser utilizado.

Coloque um recipiente debaixo do tubo de água quente.

Prima o botão «café» e gire o botão de controlo do vapor para fazer escorrer a água através do tubo. Gire o botão de controlo para aumentar ou reduzir o fluxo. A distribuição de água pode sempre ser interrompida em qualquer altura, premindo o botão «café».

Desligue o aparelho, premindo o botão ON/OFF (I/O) e retire o porta-filtro.

Preparação de um capuccino

Para preparar um capuccino, utilize uma chávena bastante grande, que possa conter o café e a espuma de leite.

Comece por preparar um café expresso como descrito no parágrafo «Preparação de um expresso» acima.

Para confeccionar a espuma de leite

Prima o botão «vapor». O indicador do botão «vapor» liga-se. Verta 100 ml de leite frio (quantidade recomendada para uma chávena de capuccino) num recipiente.

Coloque um recipiente por baixo do tubo do vapor e gire lentamente o botão «vapor» para o esvaziar.

Volte a colocar o botão na posição 0 e deite a água fora.

Coloque o recipiente com o leite por baixo do tubo e imirja o tubo no leite (a cerca de 2 cm).

Gire lentamente o botão «vapor» para dar início à operação. Faça espumar o leite, deslocando o recipiente de cima para baixo.

Quando o leite tiver dobrado de volume, gire o botão do vapor para 0 para interromper a operação.

Por fim, deite a espuma de leite para a chávena de café expresso.

Pressione o botão «vapor» para desativar o vapor. Desligue o aparelho, premindo o botão ON/OFF (I/O).

Limpe imediatamente o tubo do vapor com uma esponja húmida e, em seguida, seque-o.

Extinção automática

Não sendo utilizada durante 25 minutos, a máquina desliga-se automaticamente.

CUIDADOS E CONSELHOS DE MANUTENÇÃO

- Desligue o aparelho, deixe-o arrefecer e retire a ficha da alimentação elétrica.
- A seguir a cada utilização, retire o porta-filtro e o filtro. Lave-os com água quente e sabão (utilize apenas detergente suave). Seque-os totalmente. Estes acessórios também podem ser lavados na máquina de lavar louça.
- A seguir a cada descalcificação e sempre que necessário, limpe o depósito de água com água e detergente suave. O depósito deve estar seco antes de ser reinserido dentro do aparelho. O depósito de água também pode ser lavado na máquina de lavar louça.
- Retire a bandeja repousa-chávenas e o recipiente recolha-pingos. Esvazie o recipiente.
- Lave e esvazie estes dois elementos.
- Limpe, sempre que necessário, eventuais vestígios de água presentes no recipiente recolha-pingos.
- Limpe a base do aparelho com um pano seco e macio. Não mergulhe na água. O aparelho não deve ser limpo na máquina de lavar louça.
- Na zona situada por cima do porta-filtro, é possível que se acumulem gotas de água e que escorram para a base do artigo durante o funcionamento. De modo a controlar essas gotas, limpe a zona com um pano limpo e seco após cada utilização.
- Não utilize produtos abrasivos que possam danificar o aparelho.
- Nenhuma manutenção pode ser realizada pelo utilizador. Em caso de avaria ou anomalia, leve o aparelho a um serviço habilitado para este ser inspecionado.
- Guarde o aparelho e os acessórios em conjunto, num lugar fresco e seco, ao abrigo da humidade e fora do alcance das crianças.

DESCALCIFICAÇÃO

Para um funcionamento eficaz da máquina de café, terá de remover periodicamente os depósitos minerais deixados pela água em função da sua dureza na região bem como da frequência de utilização. Aconselha-se descalcificar a máquina de café do seguinte modo:

- Encha o depósito com água e um produto descalcificante até ao nível MÁX. A proporção entre a água e o produto descalcificante é de 4 por 1. Leia atentamente as instruções de utilização do produto descalcificante para mais informações. Utilize um produto descalcificante doméstico. Pode também usar ácido cítrico (concentração de 3% de ácido cítrico).
- Coloque um recipiente com dimensões suficientes na bandeja repousa-chávenas do aparelho.
- Certifique-se de que o porta-filtro está corretamente posicionado.
- Insira a ficha do aparelho na alimentação elétrica e, em seguida ligue o aparelho. Quando o aparelho estiver pronto, pressione o botão «café» e deixe a água escorrer. Repita a operação 3 vezes. Retire e lave o filtro, o porta-filtro e o depósito de água como acima explicado.

ELIMINAÇÃO CONFORME DO ARTIGO



Recolha seletiva dos resíduos elétricos e eletrónicos.

Os produtos elétricos não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. De acordo com a Diretiva Europeia 2012/19/UE relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos e a sua transposição na legislação nacional, os aparelhos elétricos usados devem ser recolhidos separadamente e reciclados nos pontos de recolha previstos. Informe-se junto das autoridades locais ou do revendedor para obter conselhos referentes à reciclagem.

Para pedidos de informações, manual de instruções, pontos de segurança e condições de utilização: SIPLEC, CS 10020, 94859 Ivry-sur-Seine Cedex, FRANÇA.



SERVIÇO DE APOIO AO CLIENTE/GARANTIA

1. Os produtos ELSAY são concebidos segundo os mais altos padrões de qualidade dos produtos para o lar.
 2. Os produtos ELSAY beneficiam do período de garantia legal **(24 meses)** que inicia a contar da data de compra do produto por parte do consumidor ou da data de entrega do produto. Em complemento dessa garantia legal, uma extensão de um ano **(12 meses)** é proporcionada pelo E. Leclerc. O período de garantia total fica, assim, de 3 anos **(36 meses)**. A extensão de garantia proporcionada pelo E. Leclerc não se aplica aos acessórios* (saco de aspirador, jarro, etc.).
 3. As intervenções realizadas a título da garantia legal de conformidade proporcionarão uma extensão de garantia legal de conformidade de 6 meses ao produto. Contudo, as intervenções efetuadas durante o período de garantia complementar proporcionado pelo E. Leclerc não poderão beneficiar dessa extensão de garantia
 4. Estão abrangidas todas e quaisquer avarias ou deficiências, que tornem o produto impróprio ao uso e que resultem na devolução do produto por parte do consumidor durante o período da garantia.
 5. Se o produto ELSAY não puder ser reparado durante o período total de garantia (garantia legal de conformidade e extensão de garantia proporcionada pelo E. Leclerc), o mesmo será substituído e a garantia total será renovada.
 6. Estão excluídos da garantia* quaisquer danos, avarias, falhas ou defeitos decorrentes:
 - a. de um uso ou uma instalação não conformes com as instruções constantes do manual fornecido;
 - b. de danos resultantes de uma causa externa ao produto
 - c. de uma alteração das características técnicas pelo utilizador
 - d. de uma utilização profissional
- * No seguimento de uma análise efetuada pelos pontos de Serviço de Apoio ao Cliente E. LECLERC ou pelo ponto de venda E. LECLERC.*
7. A garantia aplicar-se-á exclusivamente nos pontos de venda E. LECLERC. Em caso de problema ou defeito, deverá sempre deslocar-se até um ponto de venda E. LECLERC para poder beneficiar da cobertura da garantia.
 8. Qualquer pedido de serviço pós-venda apenas poderá ser processado se:
 - a. for fornecido um comprovativo de compra (talão de caixa ou cartão E. LECLERC)
 - b. O produto for rigorosamente idêntico ao comprado
 9. A sua loja E. LECLERC está ao seu dispor para quaisquer informações adicionais.
 10. Assim como está disponível o número verde 0800 35 35 20 (chamada sem valor acrescentado).

** Em caso de acessórios vendidos separados do produto.*

PL EKSPRES DO KAWY ESPRESSO



• CM5018E-GS

TŁUMACZENIE ORYGINALNEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI



- | | |
|------------------------------|---------------------------|
| 1. Przycisk „para” | 7. Podstawa pod filiżanki |
| 2. Przycisk „kawa” | 8. Miseczka ociekowa |
| 3. Przycisk ON/OFF (I/O) | 9. Filtr na 1 filiżankę |
| 4. Pokrętko regulacji pary | 10. Filtr na 2 filiżanki |
| 5. Zbiornik na wodę | 11. Uchwyt filtra |
| 6. Dysza pary / gorącej wody | |



Przed użyciem przeczytać dokładnie zalecenia.

DANE TECHNICZNE

Charakterystyka	Wartości
Model	CM5018E-GS
Napięcie i częstotliwość	220-240 V, 50-60 Hz
Moc	1100 W

ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Przed użyciem urządzenia prosimy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi i zachować ją do późniejszego wglądu.

W przypadku przekazania urządzenia innej osobie należy dołączyć do niego niniejszą instrukcję obsługi.

- Korzystać z urządzenia zgodnie z zaleceniami niniejszej instrukcji obsługi. Producent nie ponosi jakiejkolwiek odpowiedzialności w przypadku nieprawidłowych manipulacji i użycia niezgodnego z niniejszą instrukcją obsługi.
- Ostrzeżenie: w przypadku niewłaściwego użycia istnieje ryzyko obrażeń ciała.
- Nieprzestrzeganie zaleceń dotyczących bezpieczeństwa i użytkowania może prowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub obrażeń ciała.
- Nie używać akcesoriów innych niż zalecane przez producenta, gdyż niezalecane akcesoria mogą przyczynić się do uszkodzenia urządzenia i/lub spowodowania urazów.
- Urządzenie może być użytkowane przez dzieci od 8 roku życia pod warunkiem, że są nadzorowane lub uzyskały wskazówki dotyczące bezpiecznej obsługi urządzenia i właściwie zrozumiały związane z nim zagrożenia. Czyszczenie i czynności konserwacyjne należące do użytkownika nie powinny być wykonywane przez dzieci, chyba że są w wieku powyżej 8 lat i znajdują się pod opieką osoby dorosłej.
- Urządzenie może być użytkowane przez osoby, których zdolności fizyczne, sensoryczne lub umysłowe są ograniczone, a także przez osoby nieposiadające wystarczającego doświadczenia lub znajomości urządzenia, jeśli są nadzorowane lub uzyskały wcześniej wskazówki dotyczące bezpiecznej obsługi urządzenia i właściwie zrozumiały związane z nim potencjalne zagrożenia.
- Dzieci nie powinny używać urządzenia jako zabawki.
- Przechowywać urządzenie i przewód zasilający poza zasięgiem dzieci w wieku poniżej 8 lat.

- Zainstalować urządzenie w stabilnym miejscu.
- Nie umieszczać urządzenia w pobliżu źródeł otwartego ognia, na przykład zapalonych świec.
- Nie instalować urządzenia:
 - W miejscach, w których byłoby wystawione na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
 - W pobliżu urządzeń promieniujących ciepło (np. grzejników elektrycznych).
 - W pobliżu lub na innych urządzeniach wytwarzających ciepło (sprzęt audiowizualny, stereo, informatyczny itp.).
 - W miejscach podatnych na stałe drgania.
 - W miejscach wystawionych na działanie wilgoci, niekorzystnych warunków pogodowych oraz w mokrych miejscach.
- Chronić urządzenie przed kroplami wody lub rozbryzgami. Nie stawiać na urządzeniu żadnych przedmiotów wypełnionych płynem, na przykład wazonów.
- Zachować minimalną wolną przestrzeń wokół urządzenia w celu zapewnienia właściwej wentylacji.
- Gniazdko prądu powinno być łatwo dostępne.
- Przed podłączeniem należy sprawdzić:
 - Czy urządzenie lub kabel nie są uszkodzone. W przypadku uszkodzenia nie korzystać z urządzenia i przekazać je do sklepu w celu przeprowadzenia przeglądu i naprawy.
 - Czy napięcie podane na tabliczce znamionowej urządzenia odpowiada napięciu sieci elektrycznej.
- Nigdy nie podejmować prób samodzielnego demontażu urządzenia. Wyłącznie osoba wykwalifikowana może przeprowadzać jakikolwiek demontaż, naprawę czy przegląd.
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, powinien być wymieniony przez producenta, jego serwis posprzedażny lub osoby o odpowiednich kwalifikacjach w celu uniknięcia jakiegokolwiek zagrożenia.
- Urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego i podobnych zastosowań takich jak:
 - kącieki kuchenne zarezerwowane dla personelu w sklepach, biurach i innych pomieszczeniach firmowych;
 - gospodarstwa rolne;
 - użytkowanie przez klientów hoteli, moteli i innych lokali o charakterze mieszkalnym;
 - lokale typu pokoi gościnnych.
- Nie używać urządzenia do celów handlowych.
- Nie używać urządzenia na zewnątrz pomieszczeń.
- Urządzenie musi być zawsze używane ze zbiornikiem napełnionym wodą. Urządzenie należy napełniać wodą co najmniej do poziomu MIN. Jednak nie wolno przekraczać poziomu MAX. Zawsze sprawdzać przed użyciem, czy w zbiorniku znajduje się woda.

- Używanie urządzenia bez wody może doprowadzić do uszkodzenia grzałki i uniemożliwić korzystanie z urządzenia. Jeżeli urządzenie zostało uruchomione bez wody, należy natychmiast je wyłączyć. Pozostawić do całkowitego ostygnięcia przed waniem wody do zbiornika.
- Dostępne części urządzenia mogą nagrzewać się w trakcie eksploatacji.
- Nigdy nie zanurzać urządzenia i przewodu zasilającego w wodzie lub innej cieczy.
- Szczegółowe informacje na temat sposobu czyszczenia powierzchni mających kontakt z żywnością znajdują się w poniższym ustępie instrukcji obsługi.
- Przed odłączeniem od zasilania należy wyłączyć urządzenie i poczekać na całkowite ostygnięcie.
- Po użyciu na powierzchni grzałki pozostaje ciepło resztkowe.
- Nie ustawiać ekspresu do kawy na płycie gazowej lub elektrycznej albo w jej pobliżu ani nie wstawiać urządzenia do piekarnika.
- Nie umieszczać ekspresu do kawy w szafce w trakcie użytkowania.
- W celu odłączenia urządzenia od zasilania należy nacisnąć przełącznik i wyjąć wtyczkę z gniazda ściennego. Zawsze chwycić za wtyczkę. Nigdy nie ciągnąć za przewód.
- Żadna z części nie nadaje się do wymiany przez użytkownika. Naprawy mogą być wykonane wyłącznie przez autoryzowany serwis.
- Urządzenie musi być podłączone do gniazdka prądu z uziemieniem.
- Zachować niniejsze zalecenia.
- Ekspres do kawy nie powinien być umieszczony wewnątrz mebla, gdy jest używany.

UŻYCIE

1) Przed pierwszym użyciem

Przed użyciem należy wyczyścić ekspres do kawy:

- Zdjąć zbiornik na wodę z urządzenia.
- Napełnić zbiornik zimną i czystą wodą. Nie wolno przekraczać poziomu MAX, który jest zaznaczony na zbiorniku.
- Podłączyć urządzenie do zasilania elektrycznego.
- Upewnić się, że przycisk „para” (1) i przycisk „kawa” (2) są wyłączone.

Rada: nacisnąć przyciski, aby poznać stan przycisku Włącz lub Wyłącz.

- Upewnić się, że pokrętko regulacji pary jest ustawione w pozycji « 0 »
- Nacisnąć przycisk ON/OFF (I/O) w celu włączenia urządzenia. Urządzenie przechodzi w stan czuwania (wskaźnik świetlny świeci na czerwono).
- Poczekać kilka sekund, aż urządzenie się nagrzeje. Gdy wskaźnik świetlny „kawa” zaświeci się na zielono, urządzenie jest gotowe do użycia.
- Zainstalować filtr w uchwycie filtra. Włożyć uchwyt filtra do urządzenia, rączką ustawioną z lewej strony, a następnie obrócić go w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara w celu zablokowania.

UWAGA: nie wsypywać kawy do filtra podczas pierwszego czyszczenia urządzenia.

- Umieścić pojemnik pod uchwytem filtra.
- Nacisnąć przycisk „kawa”. Pozwolić całkowicie spłynąć wodzie ze zbiornika.
- Wylać zużytą wodę i powtórzyć czynności kilka razy.
- Po zakończeniu nacisnąć przycisk ON/OFF (I/O), aby wyłączyć urządzenie. Odłączyć urządzenie od zasilania i pozostawić do ostygnięcia.
- Wyjąć zbiornik na wodę i umyć go w czystej wodzie. Wysuszyć.
- Wytrzeć wszelkie ślady wody, które mogą znajdować się na urządzeniu.
- W razie potrzeby opróżnić miseczkę ociekowa: zdjąć podstawę na filiżanki, a następnie wyjąć miseczkę. Opróżnić miseczkę i wytrzeć do sucha. Następnie umieścić z powrotem miseczkę i podstawę pod filiżanki.

Uwaga: Podczas pierwszego użycia może być słyszalny odgłos pompowania, urządzenie uwalnia powietrze z wewnątrz. Po około 20 sekundach dźwięk zaniknie.

2) Obsługa

Rada: aby przygotować dobrą filiżankę gorącej kawy espresso, zalecamy wstępne nagrzanie urządzenia przed zaparzeniem kawy, łącznie z lejkiem, filtrem i filiżanką, aby części zimne nie wpływały na smak kawy.

Przygotowanie kawy espresso

Jeśli uchwyt filtra jest zainstalowany w urządzeniu, należy go zdjąć, obracając rączkę w lewo. W razie potrzeby opłukać filtr i uchwyt filtra.

Sprawdzić, czy zbiornik na wodę jest pełny. Jeśli poziom wody znajduje się poniżej oznaczenia MIN, napełnić zbiornik na wodę.

Zainstalować wymagany filtr w uchwycie filtra (jeśli ma zostać zaparzona 1 filiżanka lub 2 filiżanki kawy).

Napełnić filtr odpowiednią ilością zmielonej kawy. Zalecamy jedną łyżeczkę kawy na filiżankę. Do odmierzania ilości kawy użyć dołączonej łyżki.

Ubić kawę za pomocą praski znajdującej się na końcu dołączonej łyżki. Im bardziej jest ubita kawa, tym będzie mocniejsza.

Usunąć nadmiar kawy, który może znajdować się na uchwycie filtra. Włożyć uchwyt filtra do urządzenia, rączką ustawioną z lewej strony, a następnie obrócić go w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara w celu zablokowania.

Nacisnąć przycisk ON/OFF (I/O) w celu włączenia urządzenia. Urządzenie przechodzi w stan czuwania (wskaźnik świetlny świeci na czerwono).

Poczekać kilka sekund, aż urządzenie się nagrzeje. Gdy wskaźnik świetlny „kawa” zaświeci się na zielono, urządzenie jest gotowe do użycia. Ustawić jedną lub dwie filiżanki do kawy (w zależności od żądanej ilości filiżanek kawy) pod uchwytem filtra.

Nacisnąć przycisk „kawa” Kawa spłynie do jednej lub dwóch filiżanek. Gdy filiżanki są pełne, nacisnąć przycisk „kawa”, aby zatrzymać dozowanie.

OSTRZEŻENIE: Ryzyko oparzeń!

- Aby uniknąć rozpryskiwania, nie odłączać uchwytu filtra podczas nalewania. Poczekać, aż kawa zostanie nalana do końca.
- Podczas nalewania kawy nie pozostawiać ekspresu do kawy bez nadzoru. Istnieje ryzyko przepełnienia filiżanek, ponieważ zatrzymanie dozowania kawy nie odbywa się automatycznie.

Po napełnieniu zdjąć filiżanki. Wyłączyć urządzenie, naciskając przycisk ON/OFF (I/O).

Pozostawić urządzenie do ostygnięcia, a następnie zdjąć uchwyt filtra.

Usunąć pozostałości kawy znajdujące się w filtrze. Nie zaleca się ponownego używania kawy mielonej, która została już zaparzona. Wyczyścić filtry i uchwyt filtra pod bieżącą wodą i wysuszyć.

Jeśli operacja ma zostać powtórzona, wykonać opisane powyżej czynności.

Przygotowanie gorącej wody

Sprawdzić, czy zbiornik na wodę jest pełny. Jeśli poziom wody znajduje się poniżej oznaczenia MIN, napełnić zbiornik na wodę.

Nacisnąć przycisk ON/OFF (I/O) w celu włączenia urządzenia. Urządzenie przechodzi w stan czuwania (wskaźnik świetlny świeci na czerwono).

Poczekać kilka sekund, aż urządzenie się nagrzej. Gdy wskaźnik świetlny „kawa” zaświeci się na zielono, urządzenie jest gotowe do użycia.

Umieścić naczynie pod dyszą gorącej wody.

Nacisnąć przycisk „kawa”, a następnie obrócić pokrętkę regulacji pary, aby woda przepłynęła przez dyszę. Obrócić pokrętkę, aby zwiększyć lub zmniejszyć przepływ.

W każdej chwili można przerwać dozowanie wody, naciskając przycisk „kawa”.

Wyłączyć urządzenie, naciskając przycisk ON/OFF (I/O) i zdjąć uchwyt filtra.

Przygotowanie kawy cappuccino

Do przygotowania kawy cappuccino należy użyć odpowiednio dużej filiżanki, aby pomieścić kawę i spienione mleko.

Najpierw przygotować kawę espresso zgodnie z opisem w powyższym akapicie „Przygotowanie kawy espresso”.

Przygotowanie spienionego mleka

Nacisnąć przycisk „para”. Zaświeci się kontrolka przycisku „para”. Wlać 100 ml zimnego mleka (zalecana ilość na jedną filiżankę cappuccino) do pojemnika.

Umieścić pojemnik pod dyszą parową i powoli przekręcić pokrętkę „para”, aby delikatnie ją opróżnić.

Ustawić przycisk w pozycji 0 i wyłączyć wodę

Umieścić pojemnik z mlekiem pod dyszą, a następnie zanurzyć dyszę w mleku (ok. 2 cm).

Delikatnie przekręcić pokrętkę pary, aby rozpocząć operację. Spieniać mleko, przesuwając pojemnik od góry do dołu.

Gdy mleko podwoi swoją objętość, przekręcić pokrętkę pary do pozycji 0, aby przerwać operację.

Wlać na koniec spienione mleko do filiżanki z kawą espresso.

Nacisnąć przycisk pary, aby przerwać wytwarzanie pary. Wyłączyć urządzenie, naciskając przycisk ON/OFF (I/O).

Natychmiast wyczyścić dyszę wilgotną gąbką, a następnie wytrzeć ją do sucha.

Automatyczne wyłączenie

Jeżeli urządzenie nie jest używane przez 25 minut, nastąpi automatyczne wyłączenie.

KONSERWACJA I NAPRAWY

- Wyłączyć urządzenie, pozostawić do ostygnięcia i odłączyć je od zasilania elektrycznego.
- Po każdym użyciu wyjąć uchwyt filtra i filtr. Umyć je w ciepłej wodzie z dodatkiem środka myjącego (stosować tylko łagodny detergent). Całkowicie wysuszyć. Te akcesoria można myć również w zmywarce.
- Po każdym odkamienieniu i w razie potrzeby wyczyścić zbiornik na wodę przy użyciu wody i łagodnego detergentu. Zbiornik należy wysuszyć przed ponownym umieszczeniem go w urządzeniu. Zbiornik na wodę można także myć w zmywarce.
- Wyjąć podstawę pod filiżanki, a następnie miseczkę ociekową. Opróżnić miseczkę ociekową.
- Umyć i opróżnić te dwa elementy.
- W razie potrzeby wytrzeć wszelkie ślady wody, które mogą znajdować się w miejscu ustawienia miseczki ociekowej.
- Wytrzeć podstawę urządzenia za pomocą suchej, miękkiej ściereczki. Nie zanurzać jej w wodzie. Urządzenia nie wolno myć w zmywarce.
- Krople wody mogą gromadzić się nad uchwytem filtra i spływać na podstawę produktu podczas parzenia kawy. Aby zmniejszyć ilość kropel, po każdym użyciu wytrzeć do sucha miejsce skraplania przy użyciu czystej i suchej szmatki.
- Nie używać środków ściernych, które mogą spowodować uszkodzenie urządzenia.
- Urządzenie nie wymaga żadnej konserwacji ze strony użytkownika. W przypadku awarii i nieprawidłowego działania należy przekazać urządzenie do wykwalifikowanego serwisu w celu przeprowadzenia przeglądu.
- Po użyciu przechowywać urządzenie i akcesoria w chłodnym i suchym miejscu, z dala od wilgoci i poza zasięgiem dzieci.

USUWANIE KAMIENIA

W celu zapewnienia prawidłowego funkcjonowania ekspresu do kawy należy regularnie usuwać osady mineralne pozostawione przez wodę w zależności od twardości wody w miejscu zamieszkania i częstotliwości użytkowania. Zalecamy usuwanie kamienia z ekspresu do kawy w opisany poniżej sposób:

- Napełnić zbiornik wodą i środkiem odkamieniającym do poziomu MAX. Proporcja wody i środka do usuwania kamienia wynosi 4:1. Aby uzyskać więcej informacji, należy dokładnie przeczytać instrukcję użycia odkamieniacza. Należy stosować odkamieniacz do użytku domowego. Można także zamiast niego wykorzystać kwas cytrynowy (stężenie 3% kwasu cytrynowego).
- Umieścić wystarczająco duży pojemnik na podstawie na filiżanki urządzenia.
- Upewnić się, że uchwyt filtra jest prawidłowo umieszczony.
- Podłączyć urządzenie do zasilania elektrycznego, a następnie je włączyć. Gdy urządzenie jest gotowe, nacisnąć przycisk „kawa”, a następnie przepuścić przez niego wodę. Powtórzyć operację trzy razy. Zdjąć i umyć filtr, uchwyt filtra i zbiornik na wodę w sposób opisany powyżej.

PRAWIDŁOWE USUWANIE ZUŻYTEGO PRODUKTU



Selektywna zbiórka zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Sprzęt elektryczny nie może być wyrzucany wraz z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z europejską dyrektywą 2012/19/UE w sprawie usuwania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz wymogami krajowych przepisów, sprzęt elektryczny po wycofaniu z eksploatacji musi być zbierany oddzielnie i przekazany do specjalnych punktów zbiórki. W sprawie informacji na temat recyklingu należy zwrócić się do władz lokalnych lub sprzedawcy.

W sprawie uzyskania informacji, instrukcji obsługi, zaleceń bezpieczeństwa oraz warunków użytkowania prosimy zwrócić się do: SIPLEC, CS 10020, 94859 Ivry-sur-Seine Cedex, Francja.



SERWIS POSPRZEDAŻNY / GWARANCJA

1. Produkty marki ELSAY zostały opracowane według najbardziej rygorystycznych standardów jakości dotyczących produktów dla domu.
 2. Produkty ELSAY są objęte ustawowym okresem gwarancji **(24 miesiące)** liczonym od daty dokonania zakupu przez konsumenta lub od daty dostawy produktu. Oprócz tej gwarancji prawnej E. Leclerc oferuje rozszerzenie gwarancji o jeden rok **(12 miesięcy)**. Całkowity okres gwarancji zostanie wydłużony do 3 lat **(36 miesięcy)**. Zaoferowane przez E. Leclerc przedłużenie gwarancji nie dotyczy akcesoriów* (worek do odkurzacza, dzbanek itp.).
 3. Naprawy wykonywane w ramach prawnej gwarancji zgodności będą skutkować przedłużeniem prawnej gwarancji zgodności o 6 miesięcy. Jednakże naprawy wykonywane w okresie dodatkowej gwarancji udzielonej przez E. Leclerc nie powodują przedłużenia gwarancji.
 4. Gwarancja obejmuje wszelkie awarie lub usterki czyniące produkt niezdatnym do użytku i skutkujące jego zwrotem przez konsumenta w okresie gwarancji.
 5. Jeśli produkt ELSAY nie może zostać naprawiony w ciągu całego okresu gwarancji (prawna gwarancja zgodności i przedłużenie gwarancji oferowane przez E. Leclerc), produkt podlega wymianie na nowy i czas pełnej gwarancji biegnie od nowa.
 6. Z gwarancji wyłączone są* wszelkie uszkodzenia, awarie, nieprawidłowości lub wady wynikające z:
 - a. użycia lub instalacji produktu w sposób niezgodny z zaleceniami dołączonej instrukcji
 - b. uszkodzeń powstałych z przyczyn zewnętrznych
 - c. zmiany parametrów technicznych przez użytkownika
 - d. wykorzystywania produktu do użytku profesjonalnego
- *Na podstawie analizy punktów obsługi posprzedażnej E. LECLERC lub punktu sprzedaży E. LECLERC.*
7. Gwarancja obowiązuje jedynie w punktach sprzedaży E. LECLERC. W razie wystąpienia problemu lub wady zawsze należy udać się do punktu sprzedaży E. LECLERC w celu skorzystania z gwarancji.
 8. Zgłoszenie serwisowe może być rozpatrzone tylko pod następującymi warunkami:
 - a. dostarczenie dowodu zakupu (paragon lub karta E. LECLERC)
 - b. produkt jest identyczny z tym, który został zakupiony.
 9. Państwa sklep E. LECLERC pozostaje do Państwa dyspozycji w przypadku dodatkowych pytań.
 10. Mogą Państwo również skorzystać z infolinii pod numerem 0800 35 35 20 (połączenie bez podwyższonej opłaty).

** Jeśli akcesoria są sprzedawane oddzielnie.*

SI APARAT ZA EKSPRESNO KAVO



• CM5018E-GS

PREVOD ORIGINALNIH NAVODIL



- | | |
|-----------------------------|----------------------------------|
| 1. Gumb za «paro» | 7. Plošča za postavitev skodelic |
| 2. Gumb za «kavo» | 8. Pladenj za zbiranje kapljic |
| 3. Gumb ON/OFF (I/O) | 9. Filter za 1 skodelico |
| 4. Upravljalni gumb za paro | 10. Filter za dve skodelici |
| 5. Rezervoar za vodo | 11. Držalo filtra |
| 6. Cev za paro/vročo vodo | |



Pred začetkom uporabljanja natančno preberite navodila.

TEHNIČNI PODATKI

Značilnosti	Vrednosti
Model	CM5018E-GS
Napetost in frekvenca	220-240 V[~], 50-60 Hz
Moč	1100 W

VARNOSTNA NAVODILA

Preden aparat začnete uporabljati, natančno preberite ta priročnik za uporabo in ga shranite za kasnejše priložnosti.

Če daste aparat nekomu drugemu, mu izročite tudi ta priročnik za uporabo.

- Aparat uporabljajte tako, kot je opisano v tem priročniku. Proizvajalec ne bo prevzel nikakršne odgovornosti za nepravilno rokovanje oziroma uporabo, ki ne bi bila v skladu s temi navodili.
- Opozorilo: pri nepravilni uporabi obstaja nevarnost telesnih poškodb.
- Neupoštevanje varnostnih napotkov in navodil za uporabo lahko povzroči nevarnost električnega udara, požara in/ali telesnih poškodb.
- Uporabljajte samo dodatke, ki jih priporoča proizvajalec; nepriporočeni dodatki lahko aparat poškodujejo in/ali povzročijo telesne poškodbe.
- Ta aparat lahko uporabljajo otroci, stari najmanj 8 let, pod pogojem, da so pod nadzorom ali da so poučeni o njegovi varni uporabi ter da v celoti razumejo in se zavedajo nevarnosti, ki so jim izpostavljeni. Otroci aparata ne smejo čistiti in opravljati uporabniških vzdrževalnih del, razen če so starejši od 8 let in so pod nadzorom odrasle osebe.
- Ta aparat lahko uporabljajo osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutilnimi ali duševnimi sposobnostmi ali z nezadostnimi izkušnjami ali znanjem, če so pod nadzorom oziroma če so prejele navodila za njegovo varno uporabo ter razumejo in se zavedajo možnih nevarnosti.
- Otroci aparata ne smejo uporabljati kot igračo.
- Aparat in njegov kabel hranite zunaj dosega otrok, mlajših od 8 let.
- Aparat postavite na stabilno mesto.
- Aparata ne postavite blizu virov odprtega plamena, kot so goreče sveče.
- Aparata ne postavite:
 - na mesta, kjer bi lahko prišel v neposreden stik s sončnimi žarki.
 - blizu naprav, ki izžarevajo toploto (npr. električni grelniki).

- na druge naprave, ki proizvajajo veliko toplote, oziroma v njihovo bližino (avdiovizualne naprave, stereo naprave, računalniška oprema, itd.).
- na mesta, ki so izpostavljena stalnim tresljajem.
- na mesta, ki so izpostavljena vlagi ali vremenskim nevšečnostim, ali na mokro podlago.
- Aparata ne izpostavljajte kapljanju ali škropljenju vode. Nanj ne smete postaviti nobene stvari, v kateri bi bila tekočina, kot so na primer vaze.
- Poskrbite, da je okoli aparata ves čas minimalna razdalja, da bo zagotovljeno zadostno zračenje.
- Električna vtičnica mora biti ves čas zlahka dostopna.
- Pred vsako priključitvijo preverite:
 - da aparat in kabel nista poškodovana. Če sta, aparata ne uporabljajte in ga odnesite svojemu prodajalcu, kjer ga bodo pregledali in popravili.
 - da napetost, ki je navedena na podatkovni ploščici na aparatu, ustreza napetosti vaše električne napeljave.
- Aparata ne smete sami razstavljati. Aparat sme razstaviti, popraviti in pregledati samo usposobljena oseba.
- Če je napajalni kabel poškodovan, ga morajo zamenjati proizvajalec, njegov pooblaščen servis ali podobno strokovno usposobljene osebe, da se izognete nevarnosti.
- Ta aparat je namenjen za uporabo v gospodinjstvu in podobnem okolju, kot je:
 - uporaba v kuhinjskih kottičkih, ki so namenjeni zaposlenim v trgovinah, pisarnah in drugih poklicnih okoljih;
 - na kmetijah;
 - uporabljajo ga lahko gostje v hotelih, motelih in drugih nastanitvenih objektih;
 - v prostorih, ki nudijo nočitev z zajtrkom.
- Aparata ne uporabljajte v komercialne namene.
- Aparata ne uporabljajte na prostem.
- Aparat uporabljajte vedno z rezervoarjem, napolnjenim z vodo. Voda mora segati vsaj do ravni MIN. Pazite pa, da ne presežete ravni MAX. Pred uporabo vedno preverite, če je v rezervoarju voda.
- Če bi aparat uporabljali brez vode, bi to lahko poškodovalo grelni element, aparata pa ne bi bilo več mogoče uporabljati. Če aparat vklopite brez vode, ga takoj izklopite. Preden v rezervoar nalijete vodo, ga pustite, da se popolnoma ohladi.
- Dostopni deli so med uporabo lahko vroči.
- Aparata in kabla ne smete potopiti v vodo ali katero koli drugo tekočino.
- Podrobnejše napotke, kako čistiti površine, ki so v stiku z živili, preberite v poglavju v nadaljevanju priročnika.
- Preden aparat izključite iz omrežja, ga izklopite in počakajte, da se popolnoma ohladi.
- Površina grelnega elementa je tudi po uporabi še nekaj časa vroča.

- Kavnega aparata ne postavite na plinsko ali električno kuhalno ploščo, v pečico ali zraven njih.
- Ko kavni aparat uporabljate, ne sme stati v omari.
- Za izključitev aparata pritisnite na stikalo, nato pa iztaknite vtič iz zidne vtičnice. Pri tem vedno držite in izvlecite vtič, nikoli ne vlecite kabla.
- Aparat nima notranjih delov, ki bi jih uporabnik lahko sam popravil. Vsa popravila naj opravlja le pooblaščen servis.
- Aparat je treba priključiti v vtičnico z ozemljitvenim kontaktom.
- Shranite ta navodila.
- Ko kavni aparat uporabljate, ne sme biti postavljen v notranjosti omare.

UPORABA

1) Pred prvo uporabo

Pred prvo uporabo je treba kavni aparat očistiti:

- Rezervoar za vodo odstranite iz njegovega ležišča.
- Rezervoar napolnite s svežo in čisto vodo. Pri tem ne presežite ravni MAX, ki je označena na njem.
- Aparat priključite na električno napajanje.
- Prepričajte se, da sta gumba za «paro» (1) in «kavo» (2) deaktivirana.

Nasvet: Če bi radi vedeli, ali sta gumba v aktiviranem ali deaktiviranem stanju, pritisnite nanju.

- Prepričajte se, da je upravljalni gumb za paro v položaju << 0 >>.
- Za vklop aparata pritisnite na gumb ON/OFF (I/O). Aparat preide v stanje pripravljenosti (indikatorska lučka sveti rdeče).
- Počakajte nekaj sekund, da se aparat segreje. Ko indikatorska lučka za «kavo» zasveti zeleno, je aparat pripravljen za uporabo.
- V držalo filtra namestite filter. Držalo filtra vstavite v aparat, pri tem naj bo ročaj usmerjen v levo, nato pa ga obrnite v nasprotni smeri urinega kazalca, da se zablokira.

OPOMBA: Pri prvem čiščenju aparata v filter ne smete dati kave.

- Pod držalo filtra postavite posodo.
- Pritisnite na gumb za «kavo». Pustite, da iz rezervoarja odteče vsa voda.
- Odlijte odpadno vodo, nato pa postopek znova večkrat ponovite.
- Po koncu postopka čiščenja pritisnite na gumb ON/OFF (I/O), da se aparat izklopi. Izključite ga iz omrežja in pustite, da se ohladi.
- Odstranite rezervoar za vodo in ga očistite s čisto vodo. Pustite ga, da se posuši.
- Obrišite morebitne sledi vode, ki so lahko ostale na aparatu.
- Če je potrebno, izpraznite pladenj za zbiranje kapljic: najprej odstranite ploščo za postavitev skodelic, nato pa še pladenj. Pladenj izpraznite in obrišite. Zatem pladenj in ploščo znova namestite.

Opomba: Pri prvi uporabi se lahko zasliši zvok črpanja, saj aparat sprosti zrak v notranjost. Po približno 20 sekundah bo hrup ponehal.

2) Uporaba

Nasvet: Za pripravo skodelice dobre vroče espresso kave vam priporočamo, da pred pripravo kave aparat predhodno segrejete, vključno z lijakom, filtrom in skodelico, tako da hladni deli ne morejo vplivati na okus kave.

Priprava ekspresne kave

Če je na aparatu nameščeno držalo filtra, ga odstranite z obrnitvijo ročaja v levo. Filter in držalo filtra po potrebi sperite.

Preverite, ali je rezervoar za vodo napolnjen. Če je raven vode pod oznako MIN, v rezervoar dolijte vodo.

V držalo filtra vstavite zeleni filter (če želite pripraviti 1 ali 2 skodelici kave). V filter dajte zeleno količino mlete kave. Priporočamo eno kavno žličko na skodelico. Za odmerjanje količine kave uporabite priloženo žlico.

Kavo potlačite s stiskalom, ki je na koncu priložene žlice. Bolj ko je kava potlačena, močnejša bo.

Odstranite višek kave, ki je lahko na držalu filtra. Držalo filtra vstavite v aparat tako, da je ročaj usmerjen v levo, nato pa ga obrnite v nasprotni smeri urinega kazalca, da se zablokira.

Pritisnite na gumb za ON/OFF (I/O), da se aparat vklopi. Aparat preide v stanje pripravljenosti (indikatorska lučka sveti rdeče).

Počakajte nekaj sekund, da se aparat segreje. Ko indikatorska lučka za »kavo« zasveti zeleno, je aparat pripravljen za uporabo. Pod držalo filtra postavite eno ali dve kavni skodelici (odvisno od zelenega števila skodelic kave).

Pritisnite na gumb za »kavo«. Kava bo pritekla v skodelico oz. skodelici. Ko sta skodelici polni, pritisnite na gumb za »kavo«, da se iztekanje ustavi.

OPOZORILO: Nevarnost opeklin!

- **Da se izognete brizganju, med iztekanjem ne smete odstraniti držala filtra. Počakajte, da se iztekanje v celoti konča.**
- **Med iztekanjem kave kavnega aparata ne puščajte brez nadzora, kava bi se namreč lahko prelila čez rob skodelic, saj ustavitev pritekanja kave ni samodejna.**

Po nalivanju skodelici odstranite. Aparat izklopite s pritiskom na gumb ON/OFF (I/O).

Pustite aparat, da se ohladi, nato pa odstranite držalo filtra.

Odstranite ostanke kave, ki so na filtru. Odsvetujemo ponovno uporabo že uporabljene kavne gošče. Filter in držalo filtra očistite s tekočo vodo in ju posušite.

Če želite pripraviti novo kavo, sledite zgoraj opisanim korakom.

Priprava vroče vode

Preverite, če je v rezervoarju voda. Če je raven vode v rezervoarju pod oznako MIN, vanj dolijte vodo.

Pritisnite na gumb ON/OFF (I/O), da se aparat vklopi. Aparat preide v stanje pripravljenosti (indikatorska lučka sveti rdeče).

Počakajte nekaj sekund, da se aparat predhodno segreje. Ko indikatorska lučka za «kavo» zasveti zeleno, je aparat pripravljen za uporabo.

Pod cev za iztok vroče vode postavite posodo.

Pritisnite na gumb za «kavo», nato pa obrnite upravljalni gumb za paro, da bo iz cevi začela iztekati voda. Če želite povečati ali zmanjšati pretok, obrnite upravljalni gumb. Iztekanje vode lahko kadarkoli prekinete s pritiskom na gumb za «kavo».

Aparat izklopite s pritiskom na gumb ON/OFF (I/O), nato pa odstranite držalo filtra.

Priprava kapučina

Pri pripravi kapučina uporabite skodelico, ki je dovolj velika za kavo in mlečno peno.

Najprej pripravite ekspresno kavo, kot je opisano v zgornjem poglavju «Priprava ekspresne kave».

Priprava mlečne pene

Pritisnite na gumb za «paro». Zasvetil bo kazalnik na gumbu za «paro». V posodo vlijte 100 ml hladnega mleka (priporočena količina za eno skodelico kapučina).

Pod cev za izpuh pare postavite posodo, nato pa gumb za «paro» počasi obrnite, da se cev izprazni.

Gumb pomaknite znova v položaj 0, vodo pa odlijte.

Pod cev postavite posodo z mlekom, nato pa cev potopite v mleko (približno 2 cm).

Gumb za «paro» narahlo obrnite, da se postopek začne. Mleko spenite s premikanjem posode od spodaj navzgor.

Ko se količina mleka podvoji, gumb za paro pomaknite na 0, da se postopek ustavi.

Spenjeno mleko zatem prelijte v skodelico z ekspresno kavo.

Za deaktiviranje pare pritisnite na gumb za «paro». Aparat izklopite s pritiskom na gumb ON/OFF (I/O).

Cev za izpuh pare takoj očistite z vlažno gobico in jo nato obrišite do suhega.

Samodejni izklop

Če se aparata ne uporablja 25 minut, se samodejno izklopi.

VZDRŽEVANJE IN ČIŠČENJE

- Aparat izklopite in pustite, da se ohladi, nato pa ga izključite iz električnega omrežja.
- Po vsaki uporabi odstranite držalo filtra in filter. Operite ju z vročo milno vodo (uporabljajte samo blag detergent). Popolnoma ju posušite. Ta dva pripomočka lahko perete tudi v pomivalnem stroju.
- Po vsakem odstranjevanju vodnega kamna in po potrebi rezervoar za vodo očistite z vodo in blagim detergentom. Preden rezervoar namestite znova v aparat, ga morate posušiti. Rezervoar za vodo lahko perete tudi v pomivalnem stroju.
- Odstranite ploščo za postavitev skodelic, nato pa še pladenj za zbiranje kapljic. S pladnja izlijte tekočino. Oba operite in izpraznite.
- Po potrebi pobrišite vse sledi vode, ki so lahko na predelu, kjer je pladenj za zbiranje kapljic.
- Podnožje aparata obrišite s suho in mehko krpo. Ne potopite ga v vodo. Aparata ne smete čistiti v pomivalnem stroju.
- Na predelu nad držalom filtra se lahko naberejo kapljice vode in med delovanjem pritečejo na podnožje aparata. Da ne bo kapljic preveč, predel po vsaki uporabi obrišite s čisto in suho krpo.
- Ne uporabljajte abrazivnih sredstev, ki bi aparat lahko poškodovala.
- Uporabnik ne more opravljati nobenih vzdrževalnih del. V primeru okvare ali nedelovanja odnesite aparat v pooblaščen servis, da ga bodo pregledali.
- Aparat in dodatke shranjujte skupaj na hladnem in suhem mestu, zaščitene pred vlago in izven dosega otrok.

ODSTRANJEVANJE VODNEGA KAMNA

Da bi vaš aparat za kavo deloval učinkovito, morate občasno odstraniti mineralne obloge, ki jih pusti voda, kar je odvisno od trdote vode na vašem območju in od tega, kako pogosto ga uporabljate. Svetujemo vam, da iz kavnega aparata odstranujete vodni kamen na naslednji način:

- Rezervoar napolnite z vodo in s sredstvom za odstranjevanje vodnega kamna do ravni MAX. Razmerje med vodo in sredstvom za odstranjevanje vodnega kamna naj bo 4 proti 1. Za več podrobnosti natančno preberite navodila za uporabo sredstva za odstranjevanje vodnega kamna. Uporabljajte gospodinjski odstranjevalec vodnega kamna. Namesto tega lahko uporabite tudi citronsko kislino (3% koncentracija citronske kisline).
- Na ploščo za skodelice postavite dovolj veliko posodo.
- Prepričajte se, da je držalo filtra pravilno nameščeno.

- Aparat priključite na električno omrežje in ga nato vklopite. Ko je aparat pripravljen, pritisnite na gumb za «kavo» in pustite vodo teči. Ta postopek izvedite 3-krat. Odstranite in operite filter, držalo filtra in rezervoar za vodo, kot je razloženo zgoraj.

PRAVILNA ODSTRANITEV IZDELKA



Ločeno zbiranje odpadne električne in elektronske opreme.

Električnih izdelkov ne smete zavreči skupaj z gospodinjskimi odpadki.

Skladno z evropsko direktivo 2012/19/EU, ki se nanaša na odlaganje

odpadne električne in elektronske opreme, ter njenim izvajanjem v nacionalnem pravu, je treba odslužene električne izdelke zbirati ločeno in jih odložiti na zanje namenjena zbirna mesta. Za nasvete glede recikliranja se obrnite na lokalne organe ali svojega prodajalca.

Prošnje za informacije, priročnik z navodili, varnostna pravila in pogoje uporabe naslovite na: SIPLEC, CS 10020, 94859 Ivry-sur-Seine Cedex, FRANCIJA.



POPRODAJNI SERVIS / GARANCIJA

1. Izdelki ELSAY so zasnovani v skladu z najzahtevnejšimi standardi kakovosti, ki veljajo za izdelke za dom.
2. Za izdelke ELSAY velja zakonski garancijski rok (**24 mesecev**), ki začne teči od dneva potrošnikovega nakupa ali od datuma dobave izdelka. Poleg te zakonske garancije nudi E. Leclerc tudi podaljšanje jamstva za eno leto (**12 mesecev**), s čimer se skupno garancijsko obdobje podaljša na 3 leta (**36 mesecev**). To podaljšanje garancijskega roka, ki ga ponuja E. Leclerc ne velja za dodatke* (sesalna vrečka, vrč, itd.).
3. Zaradi popravil in posegov v okviru zakonske garancije za skladnost bo izdelku zagotovljeno podaljšanje zakonske garancije za skladnost za 6 mesecev. Pri popravilih in posegih, ki bodo opravljeni v dodatnem garancijskem obdobju oziroma med trajanjem podaljšane garancije, ki jo nudi E. Leclerc, pa do podaljšanja trajanja jamstva ne bo prišlo.
4. Garancija pokriva vse okvare ali pomanjkljivosti, zaradi katerih je izdelek neprimeren za uporabo, zato ga lahko potrošnik v garancijskem roku vrne.
5. Če izdelka ELSAY v času celotne garancijske dobe (zakonska garancija za skladnost in podaljšanje garancije, ki ga ponuja E. Leclerc) ni mogoče popraviti, se ga zamenja, celoten garancijski rok pa začne znova teči.
6. Garancija ne zajema* škode, okvar, pomanjkljivosti ali nepravilnosti, ki so posledica:
 - a. uporabe ali namestitve, ki ni v skladu z napotki, podanimi v priloženem navodilu;
 - b. poškodb, ki so nastale na izdelku zaradi zunanjega vzroka;
 - c. spremembe tehničnih značilnosti, ki jih je opravil uporabnik;
 - d. uporabe v profesionalne namene.

**Na podlagi presoje v poprodajnih servisih E. LECLERC oziroma presoje na prodajnem mestu E. LECLERC*

7. Garancijo se lahko uveljavlja samo na prodajnih mestih E. LECLERC. V primeru morebitnih nepravilnosti oziroma težav z izdelkom se morate vedno obrniti na prodajno mesto E. LECLERC, da boste lahko izkoristili storitve, ki jih zajema garancija.
8. Vse zahteve za storitev poprodajnega servisa se lahko obravnava le, če:
 - a. Predložite dokaz o nakupu (blagajniški račun ali kartica E. LECLERC)
 - b. Je izdelek popolnoma identičen kupljenemu.
9. Vse dodatne informacije lahko dobite v vaši trgovini E. LECLERC.
10. Na voljo vam je tudi telefonska številka za pomoč 0800 35 35 20 (klic brez dodatne pristojbine).

** Če se dodatke prodaja ločeno od izdelka.*



NOTICE

